

# **The Spanish Composite Bible**

**By**

**Gary D. Rose**

**The Spanish Composite Reflection Bible is intended to make you think more deeply about the text by progressive comparison of literal versions. Starting with Spanish, two English versions are progressively compared in order to gain deeper insights into the text. The mind works differently when understanding one text, when comparing two texts and when looking at more than two. As a result, an over-all meaning is obtained, which I call a “composite” understanding. When you have reached this level of understanding, you will want to record your thoughts about what the text now says, what it means to you spiritually and how you plan to apply its meaning to your life. I hope that you will find this work a help in your studies and a blessing in understanding what God would like you to know.**

**Spanish RV 1909**

**The World English Bible**

**Young's Literal Translation**

## **1 Thessalonians**

**1 PABLO, y Silvano, y Timoteo, á la iglesia de los Tesalonicenses que es en Dios Padre y en el Señor Jesucristo: Gracia y paz á vosotros de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.**

**Paul, Silvanus, and Timothy, To the assembly of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.**

**Paul, and Silvanus, and Timotheus, to the assembly of Thessalonians in God the Father, and the Lord Jesus Christ: Grace to you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ!**

**1 LA PRIMERA EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO Á LOS TESALONICENSES**

**Paul, Silvanus, and Timothy, To the assembly of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.**

**Paul, and Silvanus, and Timotheus, to the assembly of Thessalonians in God the Father, and the Lord Jesus Christ: Grace to you, and peace, from God our Father, and the Lord Jesus Christ!**

**2 Damos siempre gracias á Dios por todos vosotros, haciendo memoria de vosotros en nuestras oraciones;**

**We always give thanks to God for all of you, mentioning you in our prayers,**

**We give thanks to God always for you all, making mention of you in our prayers,**

**3 Sin cesar acordándonos delante del Dios y Padre nuestro de la obra de vuestra fe, y del trabajo de amor, y de la tolerancia de la esperanza del Señor nuestro Jesucristo:**

**remembering without ceasing your work of faith and labor of love and patience of hope in our Lord Jesus Christ, before our God and Father.**

**unceasingly remembering of you the work of the faith, and the labour of the love, and the endurance of the hope, of our Lord Jesus Christ, in the presence of our God and Father,**

**4 Sabiendo, hermanos amados de Dios, vuestra elección:**

**We know, brothers loved by God, that you are chosen,**

**having known, brethren beloved, by God, your election,**

**5 Por cuanto nuestro evangelio no fué á vosotros en palabra solamente, mas también en potencia, y en Espíritu Santo, y en gran plenitud; como sabéis cuáles fuimos entre vosotros por amor de vosotros.**

**and that our gospel came to you not in word only, but also in power, and in the Holy Spirit, and with much assurance. You know what kind of men we showed ourselves to be among you for your sake.**

**because our good news did not come to you in word only, but also in power, and in the Holy Spirit, and in much assurance, even as ye have known of what sort we became among you because of you,**

**6 Y vosotros fuisteis hechos imitadores de nosotros, y del Señor, recibiendo la palabra con mucha tribulación, con gozo del Espíritu Santo:**

**You became imitators of us, and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Spirit,**

**and ye -- ye did become imitators of us, and of the Lord, having received the word in much tribulation, with joy of the Holy Spirit,**

**7 En tal manera que habéis sido ejemplo á todos los que han creído en Macedonia y en Acaya.**

**so that you became an example to all who believe in Macedonia and in Achaia.**

**so that ye became patterns to all those believing in Macedonia and Achaia,**

**8 Porque de vosotros ha sido divulgada la palabra del Señor no sólo en Macedonia y en Acaya, mas aun en todo lugar vuestra fe en Dios se ha extendido; de modo que no tenemos necesidad de hablar nada.**

**For from you has sounded forth the word of the Lord, not only in Macedonia and Achaia, but in every place your faith toward God has gone forth; so that we need not to say anything.**

**for from you hath sounded forth the word of the Lord, not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith toward God did go forth, so that we have no need to say anything,**

- 9** Porque ellos cuentan de nosotros cuál entrada tuvimos á vosotros; y cómo os convertisteis de los ídolos á Dios, para servir al Dios vivo y verdadero.  
For they themselves report concerning us what kind of a reception we had from you; and how you turned to God from idols, to serve a living and true God,  
for they themselves concerning us do declare what entrance we had unto you, and how ye did turn unto God from the idols, to serve a living and true God,
- 10** Y esperar á su Hijo de los cielos, al cual resucitó de los muertos; á Jesús, el cual nos libró de la ira que ha de venir.  
and to wait for his Son from heaven, whom he raised from the dead -- Jesus, who delivers us from the wrath to come.  
and to wait for His Son from the heavens, whom He did raise out of the dead -- Jesus, who is rescuing us from the anger that is coming.
- 1** **PORQUE**, hermanos, vosotros mismos sabéis que nuestra entrada á vosotros no fué vana:  
For you yourselves know, brothers, our visit to you hasn't been found vain,  
For yourselves have known, brethren, our entrance in unto you, that it did not become vain,
- 2** Pues aun habiendo padecido antes, y sido afrentados en Filipos, como sabéis, tuvimos desnudo en Dios nuestro para anunciaros el evangelio de Dios con gran combate.  
but having suffered before and been shamefully treated, as you know, at Philippi, we grew bold in our God to tell you the gospel of God in much conflict.  
but having both suffered before, and having been injuriously treated (as ye have known) in Philippi, we were bold in our God to speak unto you the good news of God in much conflict,

- 3** Porque nuestra exhortación no fué de error, ni de inmundicia, ni por engaño;  
For our exhortation is not of error, nor of uncleanness, nor in deception.  
for our exhortation [is] not out of deceit, nor out of uncleanness, nor in guile,
- 4** Sino según fuimos aprobados de Dios para que se nos encargase el evangelio, así hablamos; no como los que agradan á los hombres, sino á Dios, el cual prueba nuestros corazones.  
But even as we have been approved by God to be entrusted with the gospel, so we speak; not as pleasing men, but God, who tests our hearts.  
but as we have been approved by God to be entrusted with the good news, so we speak, not as pleasing men, but God, who is proving our hearts,
- 5** Porque nunca fuimos lisonjeros en la palabra, como sabéis, ni tocados de avaricia; Dios es testigo;  
For neither were we at any time found using words of flattery, as you know, nor a cloak of covetousness (God is witness),  
for at no time did we come with speech of flattery, (as ye have known,) nor in a pretext for covetousness, (God [is] witness!)
- 6** Ni buscamos de los hombres gloria, ni de vosotros, ni de otros, aunque podíamos seros carga como apóstoles de Cristo.  
nor seeking glory from men (neither from you nor from others), when we might have claimed authority as apostles of Christ.  
nor seeking of men glory, neither from you nor from others, being able to be burdensome, as Christ's apostles.
- 7** Antes fuimos blandos entre vosotros como la que cría, que regala á sus hijos:  
But we were gentle in the midst of you, as when a nurse cherishes her own children.  
But we became gentle in your midst, as a nurse may cherish her own children,

- 8 Tan amadores de vosotros, que quisiéramos entregaros no sólo el evangelio de Dios, mas aun nuestras propias almas; porque nos erais carísimos.**

**Even so, affectionately longing for you, we were well pleased to impart to you, not the gospel of God only, but also our own souls, because you had become very dear to us.**

**so being desirous of you, we are well-pleased to impart to you not only the good news of God, but also our own souls, because beloved ye have become to us,**

- 9 Porque ya, hermanos, os acordáis de nuestro trabajo y fatiga: que trabajando de noche y de día por no ser gravosos á ninguno de vosotros, os predicamos el evangelio de Dios.**

**For you remember, brothers, our labor and travail. Working night and day, that we might not burden any of you, we preached to you the gospel of God.**

**for ye remember, brethren, our labour and travail, for, night and day working not to be a burden upon any of you, we did preach to you the good news of God;**

- 10 Vosotros sois testigos, y Dios, de cuán santa y justa é irrepreensiblemente nos condujimos con vosotros que creísteis:**

**You are witnesses with God, how holy, righteously, and blamelessly we behaved ourselves toward you who believe.**

**ye [are] witnesses -- God also -- how kindly and righteously, and blamelessly to you who believe we became,**

- 11 Así como sabéis de qué modo exhortábamos y consolábamos á cada uno de vosotros, como el padre á sus hijos,**

**As you know how we exhorted, comforted, and implored everyone of you, as a father does his own children,**

**even as ye have known, how each one of you, as a father his own children, we are exhorting you, and comforting, and testifying,**

**12 Y os protestábamos que anduviéseris como es digno de Dios, que os llamó á su reino y gloria.**

**to the end that you should walk worthily of God, who calls you into his own kingdom and glory.**

**for your walking worthily of God, who is calling you to His own reign and glory.**

**13 Por lo cual, también nosotros damos gracias á Dios sin cesar, de que habiendo recibido la palabra de Dios que oísteis de nosotros, recibisteis no palabra de hombres, sino según es en verdad, la palabra de Dios, el cual obra en vosotros los que creísteis.**

**For this cause we also thank God without ceasing, that, when you received from us the word of the message of God, you accepted it not as the word of men, but, as it is in truth, the word of God, which also works in you who believe.**

**Because of this also, we -- we do give thanks to God continually, that, having received the word of hearing from us of God, ye accepted, not the word of man, but as it is truly, the word of God, who also doth work in you who believe;**

**14 Porque vosotros, hermanos, habéis sido imitadores de las iglesias de Dios en Cristo Jesús que están en Judea; pues habéis padecido también vosotros las mismas cosas de los de vuestra propia nación, como también ellos de los Judíos;**

**For you, brothers, became imitators of the assemblies of God which are in Judea in Christ Jesus; for you also suffered the same things from your own countrymen, even as they did from the Jews;**

**for ye became imitators, brethren, of the assemblies of God that are in Judea in Christ Jesus, because such things ye suffered, even ye, from your own countrymen, as also they from the Jews,**

**15 Los cuales aun mataron al Señor Jesús y á sus propios profetas, y á nosotros nos han perseguido; y no agradan á Dios, y se oponen á todos los hombres;**

**who killed the Lord Jesus and the prophets, and drove us out, and didn't please God, and are contrary to all men;**

**who did both put to death the Lord Jesus and their own prophets, and did persecute us, and God they are not pleasing, and to all men [are] contrary,**

- 16 Prohibiéndonos hablar á los Gentiles, á fin de que se salven, para henchar la medida de sus pecados siempre: pues vino sobre ellos la ira hasta el extremo.**  
**forbidding us to speak to the Gentiles that they may be saved; to fill up their sins always. But wrath has come on them to the uttermost.**  
**forbidding us to speak to the nations that they might be saved, to fill up their sins always, but the anger did come upon them -- to the end!**
- 17 Mas nosotros, hermanos, privados de vosotros por un poco de tiempo, de vista, no de corazón, tanto más procuramos con mucho deseo ver vuestro rostro.**  
**But we, brothers, being bereaved of you for a short season, in presence, not in heart, tried even harder to see your face with great desire,**  
**And we, brethren, having been taken from you for the space of an hour -- in presence, not in heart -- did hasten the more abundantly to see your face in much desire,**
- 18 Por lo cual quisimos ir á vosotros, yo Pablo á la verdad, una vez y otra; mas Satanás nos embarazó.**  
**because we wanted to come to you -- indeed, I, Paul, once and again -- but Satan hindered us.**  
**wherefore we wished to come unto you, (I indeed Paul,) both once and again, and the Adversary did hinder us;**
- 19 Porque ¿cuál es nuestra esperanza, ó gozo, ó corona de que me glorié? ¿No sois vosotros, delante de nuestro Señor Jesucristo en su venida?**  
**For what is our hope, or joy, or crown of rejoicing? Isn't it even you, before our Lord Jesus at his coming?**  
**for what [is] our hope, or joy, or crown of rejoicing? are not even ye before our Lord Jesus Christ in his presence?**



**20 Que vosotros sois nuestra gloria y gozo.**

**For you are our glory and our joy.**

**for ye are our glory and joy.**

**1 POR lo cual, no pudiendo esperar más, acordamos quedarnos solos en Atenas,**

**Therefore, when we couldn't stand it any longer, we thought it good to be left behind at Athens alone,**

**Wherefore no longer forbearing, we thought good to be left in Athens alone,**

**2 Y enviamos á Timoteo, nuestro hermano, y ministro de Dios, y colaborador nuestro en el evangelio de Cristo, á confirmaros y exhortaros en vuestra fe,**

**and sent Timothy, our brother and God's servant in the gospel of Christ, to establish you, and to comfort you concerning your faith;**

**and did send Timotheus -- our brother, and a ministrant of God, and our fellow-workman in the good news of the Christ -- to establish you, and to comfort you concerning your faith,**

**3 Para que nadie se conmueva por estas tribulaciones; porque vosotros sabéis que nosotros somos puestos para esto.**

**that no one be moved by these afflictions. For you know that we are appointed to this**

**that no one be moved in these tribulations, for yourselves have known that for this we are set,**

**4 Que aun estando con vosotros, os predecíamos que habíamos de pasar tribulaciones, como ha acontecido y sabéis.**

**For most assuredly, when we were with you, we told you beforehand that we are to suffer affliction, even as it happened, and you know.**

**for even when we were with you, we said to you beforehand, that we are about to suffer tribulation, as also it did come to pass, and ye have known [it];**

**5 Por lo cual, también yo, no esperando más, he enviado á reconocer vuestra fe, no sea que os haya tentado el tentador, y que nuestro trabajo haya sido en vano.**

**For this cause I also, when I couldn't stand it any longer, sent that I might know your faith, for fear that by any means the tempter had tempted you, and our labor would have been in vain.**

**because of this also, I, no longer forbearing, did send to know your faith, lest he who is tempting did tempt you, and in vain might be our labour.**

**6 Empero volviendo de vosotros á nosotros Timoteo, y haciéndonos saber vuestra fe y caridad, y que siempre tenéis buena memoria de nosotros, deseando vernos, como también nosotros á vosotros,**

**But when Timothy came just now to us from you, and brought us glad news of your faith and love, and that you have good memories of us always, longing to see us, even as we also long to see you;**

**And now Timotheus having come unto us from you, and having declared good news to us of your faith and love, and that ye have a good remembrance of us always, desiring much to see us, as we also [to see] you,**

**7 En ello, hermanos, recibimos consolación de vosotros en toda nuestra necesidad y aflicción por causa de vuestra fe:**

**for this cause, brothers, we were comforted over you in all our distress and affliction through your faith.**

**because of this we were comforted, brethren, over you, in all our tribulation and necessity, through your faith,**

**8 Porque ahora vivimos, si vosotros estáis firmes en el Señor.**

**For now we live, if you stand fast in the Lord.**

**because now we live, if ye may stand fast in the Lord;**

- 9 Por lo cual, ¿qué hacimiento de gracias podremos dar á Dios por vosotros, por todo el gozo con que nos gozamos á causa de vosotros delante de nuestro Dios,**  
**For what thanksgiving can we render again to God for you, for all the joy with which we rejoice for your sakes before our God;**  
**for what thanks are we able to recompense to God for you, for all the joy with which we do joy because of you in the presence of our God?**
- 10 Orando de noche y de día con grande instancia, que veamos vuestro rostro, y que cumplamos lo que falta á vuestra fe?**  
**night and day praying exceedingly that we may see your face, and may perfect that which is lacking in your faith?**  
**night and day exceedingly beseeching, that we might see your face, and perfect the things lacking in your faith.**
- 11 Mas el mismo Dios y Padre nuestro, y el Señor nuestro Jesucristo, encamine nuestro viaje á vosotros.**  
**Now may our God and Father himself, and our Lord Jesus Christ, direct our way to you;**  
**And our God and Father Himself, and our Lord Jesus Christ, direct our way unto you,**
- 12 Y á vosotros multiplique el Señor, y haga abundar el amor entre vosotros, y para con todos, como es también de nosotros para con vosotros;**  
**and the Lord make you to increase and abound in love one toward another, and toward all men, even as we also do toward you,**  
**and you the Lord cause to increase and to abound in the love to one another, and to all, even as we also to you,**

**13 Para que sean confirmados vuestros corazones en santidad, irreprehensibles delante de Dios y nuestro Padre, para la venida de nuestro Señor Jesucristo con todos sus santos.**  
**to the end he may establish your hearts blameless in holiness before our God and Father, at the coming of our Lord Jesus with all his saints.**

**to the establishing your hearts blameless in sanctification before our God and Father, in the presence of our Lord Jesus Christ with all His saints.**

**1 RESTA pues, hermanos, que os roguemos y exhortemos en el Señor Jesús, que de la manera que fuisteis enseñados de nosotros de cómo os conviene andar, y agradar á Dios, así vayáis creciendo.**

**Finally then, brothers, we beg and exhort you in the Lord Jesus, that, as you received from us how you ought to walk and to please God, -- that you abound more and more.**

**As to the rest, then, brethren, we request you, and call upon you in the Lord Jesus, as ye did receive from us how it behoveth you to walk and to please God, that ye may abound the more,**

**2 Porque ya sabéis qué mandamientos os dimos por el Señor Jesús.**

**For you know what charge we gave you through the Lord Jesus.**

**for ye have known what commands we gave you through the Lord Jesus,**

**3 Porque la voluntad de Dios es vuestra santificación: que os apartéis de fornicación;**

**For this is the will of God: your sanctification, that you abstain from sexual immorality,**

**for this is the will of God -- your sanctification; that ye abstain from the whoredom,**

**4 Que cada uno de vosotros sepa tener su vaso en santificación y honor;**

**that each one of you know how to possess himself of his own vessel in sanctification and honor,**

**that each of you know his own vessel to possess in sanctification and honour,**

- 5 No con afecto de concupiscencia, como los Gentiles que no conocen á Dios:  
not in the passion of lust, even as the Gentiles who don` t know God;  
not in the affection of desire, as also the nations that were not knowing God,**
- 6 Que ninguno oprima, ni engañe en nada á su hermano: porque el Señor es vengador de todo esto, como ya os hemos dicho y protestado.  
that no one should take advantage of and wrong a brother or sister in this matter; because the Lord is an avenger in all these things, as also we forewarned you and testified.  
that no one go beyond and defraud in the matter his brother, because an avenger [is] the Lord of all these, as also we spake before to you and testified,**
- 7 Porque no nos ha llamado Dios á inmundicia, sino á santificación.  
For God called us not for uncleanness, but in sanctification.  
for God did not call us on uncleanness, but in sanctification;**
- 8 Así que, el que menosprecia, no menosprecia á hombre, sino á Dios, el cual también nos dió su Espíritu Santo.  
Therefore he who rejects, doesn` t reject man, but God, who has also given his Holy Spirit to you.  
he, therefore, who is despising -- doth not despise man, but God, who also did give His Holy Spirit to us.**
- 9 Mas acerca de la caridad fraterna no habéis menester que os escriba: porque vosotros mismos habéis aprendido de Dios que os améis los unos á los otros;  
But concerning brotherly love, you have no need that one write to you. For you yourselves are taught by God to love one another,  
And concerning the brotherly love, ye have no need of [my] writing to you, for ye yourselves are God-taught to love one another,**

**10 Y también lo hacéis así con todos los hermanos que están por toda Macedonia. Empero os rogamos, hermanos, que abundéis más;**

**for indeed you do it toward all the brothers who are in all Macedonia. But we exhort you, brothers, that you abound more and more;**

**for ye do it also to all the brethren who [are] in all Macedonia; and we call upon you, brethren, to abound still more,**

**11 Y que procuréis tener quietud, y hacer vuestros negocios, y obréis de vuestras manos de la manera que os hemos mandado;**

**and that you make it your ambition to lead a quiet life, and to do your own business, and to work with your own hands, even as we charged you;**

**and to study to be quiet, and to do your own business, and to work with your own hands, as we did command you,**

**12 A fin de que andéis honestamente para con los extraños, y no necesitéis de nada.**

**that you may walk properly toward those who are outside, and may have need of nothing.**

**that ye may walk becomingly unto those without, and may have lack of nothing.**

**13 Tampoco, hermanos, queremos que ignoréis acerca de los que duermen, que no os entristezcáis como los otros que no tienen esperanza.**

**But we don't want you to be ignorant, brothers, concerning those who have fallen asleep, so that you don't grieve like the rest, who have no hope.**

**And I do not wish you to be ignorant, brethren, concerning those who have fallen asleep, that ye may not sorrow, as also the rest who have not hope,**

**14 Porque si creemos que Jesús murió y resucitó, así también traerá Dios con Él á los que durmieron en Jesús.**

**For if we believe that Jesus died and rose again, even so those who have fallen asleep in Jesus will God bring with him.**

**for if we believe that Jesus died and rose again, so also God those asleep through Jesus he will bring with him,**

**15 Por lo cual, os decimos esto en palabra del Señor: que nosotros que vivimos, que habremos quedado hasta la venida del Señor, no seremos delanteros á los que durmieron.**

**For this we tell you by the word of the Lord, that we who are alive, who are left to the coming of the Lord, will in no way precede those who have fallen asleep.**

**for this to you we say in the word of the Lord, that we who are living -- who do remain over to the presence of the Lord -- may not precede those asleep,**

**16 Porque el mismo Señor con aclamación, con voz de arcángel, y con trompeta de Dios, descenderá del cielo; y los muertos en Cristo resucitarán primero:**

**For the Lord himself will descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with God`s trumpet. The dead in Christ will rise first,**

**because the Lord himself, in a shout, in the voice of a chief-messenger, and in the trump of God, shall come down from heaven, and the dead in Christ shall rise first,**

**17 Luego nosotros, los que vivimos, los que quedamos, juntamente con ellos seremos arrebatados en las nubes á recibir al Señor en el aire, y así estaremos siempre con el Señor.**

**then we who are alive, who are left, will be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air. So we will be with the Lord forever.**

**then we who are living, who are remaining over, together with them shall be caught away in clouds to meet the Lord in air, and so always with the Lord we shall be;**

**18 Por tanto, consolaos los unos á los otros en estas palabras.**

**Therefore comfort one another with these words.**

**so, then, comfort ye one another in these words.**

**1 EMPERO acerca de los tiempos y de los momentos, no tenéis, hermanos, necesidad de que yo os escriba:**

**But concerning the times and the seasons, brothers, you have no need that anything be written to you.**

**And concerning the times and the seasons, brethren, ye have no need of my writing to you,**

**2 Porque vosotros sabéis bien, que el día del Señor vendrá así como ladrón de noche,  
For you yourselves know well that the day of the Lord comes like a thief in the night.**

**for yourselves have known thoroughly that the day of the Lord as a thief in the night doth so come,**

**3 Que cuando dirán, Paz y seguridad, entonces vendrá sobre ellos destrucción de repente, como los dolores á la mujer preñada; y no escaparán.**

**For when they are saying, "Peace and safety," then sudden destruction will come on them, like birth pains on a pregnant woman; and they will in no way escape.**

**for when they may say, Peace and surety, then sudden destruction doth stand by them, as the travail [doth] her who is with child, and they shall not escape;**

**4 Mas vosotros, hermanos, no estáis en tinieblas, para que aquel día os sobrecoja como ladrón;**

**But you, brothers, aren't in darkness, that the day should overtake you like a thief.**

**and ye, brethren, are not in darkness, that the day may catch you as a thief;**



**5 Porque todos vosotros sois hijos de luz, é hijos del día; no somos de la noche, ni de las tinieblas.**

**You are all sons of light, and sons of the day. We don't belong to the night, nor to all ye are sons of light, and sons of day; we are not of night, nor of darkness,**

**6 Por tanto, no durmamos como los demás; antes velemos y seamos sobrios.**

**so then let's not sleep, as the rest do, but let us watch and be sober.  
so, then, we may not sleep as also the others, but watch and be sober,**

**7 Porque los que duermen, de noche duermen; y los que están borrachos, de noche están borrachos.**

**For those who sleep, sleep in the night, and those who are drunken are drunken in the night.**

**for those sleeping, by night do sleep, and those making themselves drunk, by night are drunken,**

**8 Mas nosotros, que somos del día, estemos sobrios, vestidos de cota de fe y de caridad, y la esperanza de salud por yelmo.**

**But let us, since we belong to the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love, and, for a helmet, the hope of salvation.**

**and we, being of the day -- let us be sober, putting on a breastplate of faith and love, and an helmet -- a hope of salvation,**

**9 Porque no nos ha puesto Dios para ira, sino para alcanzar salud por nuestro Señor Jesucristo;**

**For God didn't appoint us to wrath, but to the obtaining of salvation through our Lord Jesus Christ,**

**because God did not appoint us to anger, but to the acquiring of salvation through our Lord Jesus Christ,**

**10 El cual murió por nosotros, para que ó que velemos, ó que durmamos, vivamos juntamente con Él.**

**who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.**

**who did die for us, that whether we wake -- whether we sleep -- together with him we may live;**

**11 Por lo cual, consolaos los unos á los otros, y edificaos los unos á los otros, así como lo hacéis.**

**Therefore exhort one another, and build each other up, even as you also do.**

**wherefore, comfort ye one another, and build ye up, one the one, as also ye do.**

**12 Y os rogamos, hermanos, que reconozcáis á los que trabajan entre vosotros, y os presiden en el Señor, y os amonestan:**

**But we beg you, brothers, to know those who labor among you, and are over you in the Lord, and admonish you,**

**And we ask you, brethren, to know those labouring among you, and leading you in the Lord, and admonishing you,**

**13 Y que los tengáis en mucha estima por amor de su obra. Tened paz los unos con los otros. and to respect and honor them in love for their work`s sake. Be at peace among yourselves.**

**and to esteem them very abundantly in love, because of their work; be at peace among yourselves;**

**14 También os rogamos, hermanos, que amonestéis á los que andan desordenadamente, que consoléis á los de poco ánimo, que soportéis á los flacos, que seáis sufridos para con todos.**

**We exhort you, brothers, admonish the disorderly, encourage the fainthearted, support the weak, be patient toward all.**

**and we exhort you, brethren, admonish the disorderly, comfort the feeble-minded, support the infirm, be patient unto all;**

**15 Mirad que ninguno dé á otro mal por mal; antes seguid lo bueno siempre los unos para con los otros, y para con todos.**

**See that no one returns evil for evil to anyone, but always follow after that which is good, towards one another, and towards all.**

**see no one evil for evil may render to any one, but always that which is good pursue ye, both to one another and to all;**

**16 Estad siempre gozosos.**

**Rejoice always.**

**always rejoice ye;**

**17 Orad sin cesar.**

**Pray without ceasing.**

**continually pray ye;**

**18 Dad gracias en todo; porque esta es la voluntad de Dios para con vosotros en Cristo**

**In everything give thanks, for this is the will of God in Christ Jesus toward you.**

**in every thing give thanks, for this [is] the will of God in Christ Jesus in regard to you.**

**19 No apaguéis el Espíritu.**

**Don`t quench the Spirit.**

**The Spirit quench not;**

**20 No menospreciéis las profecías.**

**Don`t despise prophecies.**

**propheesyings despise not;**

**21 Examinadlo todo; retened lo bueno.**

**Test all things, and hold firmly that which is good.**

**all things prove; that which is good hold fast;**

**22 Apartaos de toda especie de mal.**

**Abstain from every form of evil.**

**from all appearance of evil abstain ye;**

**23 Y el Dios de paz os santifique en todo; para que vuestro espíritu y alma y cuerpo sea guardado entero sin reprensión para la venida de nuestro Señor Jesucristo.**

**May the God of peace himself sanctify you completely. May your whole spirit, soul, and body be preserved blameless at the coming of our Lord Jesus Christ.**

**and the God of the peace Himself sanctify you wholly, and may your whole spirit, and soul, and body, be preserved unblameably in the presence of our Lord Jesus Christ;**

**24 Fiel es el que os ha llamado; el cual también lo hará.**

**Faithful is he who calls you, who will also do it.**

**stedfast is He who is calling you, who also will do [it].**

**25 Hermanos, orad por nosotros.**

**Brothers, pray for us.**

**Brethren, pray for us;**

**26 Saludad á todos los hermanos en ósculo santo.**

**Greet all the brothers with a holy kiss.**

**salute all the brethren in an holy kiss;**

**27 Conjúroos por el Señor, que esta carta sea leída á todos los santos hermanos.**

**I solemnly charge you by the Lord that this letter be read to all the holy brothers.**

**I charge you [by] the Lord, that the letter be read to all the holy brethren;**

**28 La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vosotros. Amén. La primera epístola á los Tesalonicenses fué escrita de Atenas.**

**The grace of our Lord Jesus Christ be with you. Amen.**

**the grace of our Lord Jesus Christ [is] with you! Amen.**